



20 SETEME DE 2003
SEPTIEMBRE DE 2003

arri

EL PERIÓDICO DE COMUNICACIÓN DE LOS PIRINEOS

INFORMACIÓN

1€

7.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán

Actualidad

Las ferias
ganaderas, en
Les, Salardú y
Vielha



Página 7

OTROS TEMAS

2-3 El nuevo anexo al hospital mejora el servicio sanitario



Carlos Barrera acudió a la inauguración.

16 Un camarero aranés participa en la carrera nacional en Barcelona

5 Reunión de los socialistas araneses y andorranos en Vielha

El próximo 11 de octubre es el día en que comenzará a funcionar la línea

El AVE Madrid-Lleida se pone en marcha

Y a queda menos. El próximo día 11 de octubre partirá el primer tren de la línea del AVE que unirá Madrid con Barcelona. Será a las 7 horas de la mañana desde Madrid. A las 9.58 los pasajeros habrán llegado a Lleida, en donde habrá un cambio de ancho de vía para poder llegar a la ciudad catalana.

El nuevo tren alcanzará una velocidad máxima de 175 kilómetros por hora. Los trenes comenzarán a funcionar en septiembre a medio gas. En 12 días se completará el trayecto Madrid-Barcelona-Lleida, el cual recorrerá 1.100 kilómetros por hora. En total van a ser cuatro trenes AVE y ocho Altaria los que van a hacer el recorrido Madrid-Lleida-Barcelona a partir del 11 de octubre.

Los precios de los billetes que ya están puestos a la venta son: 54 euros el trayecto Lleida hasta Madrid, y 24 euros desde Lleida a Zaragoza. De momento, Renfe no garantiza el reintegro del billete en caso de retrasos de estos trenes, como ocurre en la línea del AVE que une Madrid con Sevilla.

PÁGINA 9



La línea comenzará a funcionar el día 11, aunque no a pleno rendimiento.

MÁS DE MIL PERSONAS ACUDIERON A LA CITA QUE REUNÍA A LOS AMANTES DE LAS SETAS

El Aplec del Bolet de Artiés, todo un éxito

Los días 21 y 22 de septiembre se reunieron en Artiés más de mil personas aficionadas al mundo micológico, esto es, a las setas. Procedentes de toda Cataluña y parte del Levante, cinco peñas acudieron a este segundo Aplec del Bolet, celebrado en el camping Era Yerla de Arties. Con este número de participantes, la cita comienza a consolidarse.



PIZZERÍA • RESTAURANTE
CREPERÍA • CAFETERÍA

El conseller de Sanitat de la Generalitat, Eduard Rius i Pey, y el síndic del Conselh Generau d'Aran, Carlos Barrera, fueron los encargados de

Inaugurado el anexo al hospital

El hospital de Vielha necesitaba una ampliación para mejorar el servicio sanitarios a los ciudadanos. Y ya se ha llevado a cabo. De hecho, el anexo construido funciona desde el mes de agosto. La inauguración oficial fue hace unos días

El edificio anexo al hospital de Vielha que comenzó a funcionar en el mes de agosto fue inaugurado oficialmente el pasado 27 de septiembre. A cortar la cinta acudieron el conseller de Sanitat de la Generalitat de Catalunya, Eduard Rius i Pey, y el síndic del Conselh Generau d'Aran, Carlos Barrera. Esta ampliación es considerada como remodelación profunda por el subdirector del Servei Aranes de Salut, Felipe Benavent.

El nuevo anexo, que consta de dos plantas y se comunica al edificio del hospital interiormente, ha supuesto una inversión de más de 600.000 euros, a lo que hay que añadir otros más de 240 mil euros destinados al equipamiento médico y al mobiliario.

NUEVAS SALAS

La construcción de este anexo se debe a la falta de espacio en la que se encontraba la infraestructura. En la planta baja del nuevo edificio se ubica la ampliación de Urgencias. De tres boxes que existían hasta hace unos meses, se ha pasado a cinco, cuatro ordinarios y uno de reanimación. Además, en esta planta se ubica una sala de personal, una de limpieza y baños.

El primer piso ha sido destinado a la ampliación de las consultas para visitas externas. De este modo, se han

construido cuatro consultorios nuevos, "aumentando en un 50 por ciento los que había, ya que sólo eran ocho los consultorios", explica Felipe Benavent. Este duplicado de consultorios permite la

separación de la consulta de atención primaria y la de especialistas. Ésta última es la que se ubica en el edificio de nueva planta. Además, en este piso se han

instalado salas de extracción de muestras de sangre y un laboratorio para preparados de quimioterapia.

SOLUCIONES

Según Benavent "las necesidades sanitarias nunca se llegan a cubrir del todo", en referencia a que siempre es necesario trabajar por la ciudadanía en cuestiones de salud. A este respecto el conseller de Sanitat de la Generalitat pronunció una frase para reflexionar: "Los hospitales necesitan una reforma profunda cada 15 ó 20 años y, cada 40 años, es necesaria la construcción de un hospital nuevo". Benavent afirma que ya se está trabando en las cuestiones que puedan necesitar algún tipo de solución.

La actual ampliación, según Benavent, "ha solucionado los problemas que había en cuanto que algunos de los servicios estaban colapsados". Sin embargo, la ampliación física no ha supuesto un aumento de personal.

R. ZAMORA



La inauguración del anexo al hospital tuvo lugar el pasado 27 de septiembre, con la presencia del conseller de Sanitat Generalitat de Catalunya, Eduard Rius i Pey, y el síndic del Conselh Generau d'Aran, Carlos Barrera.



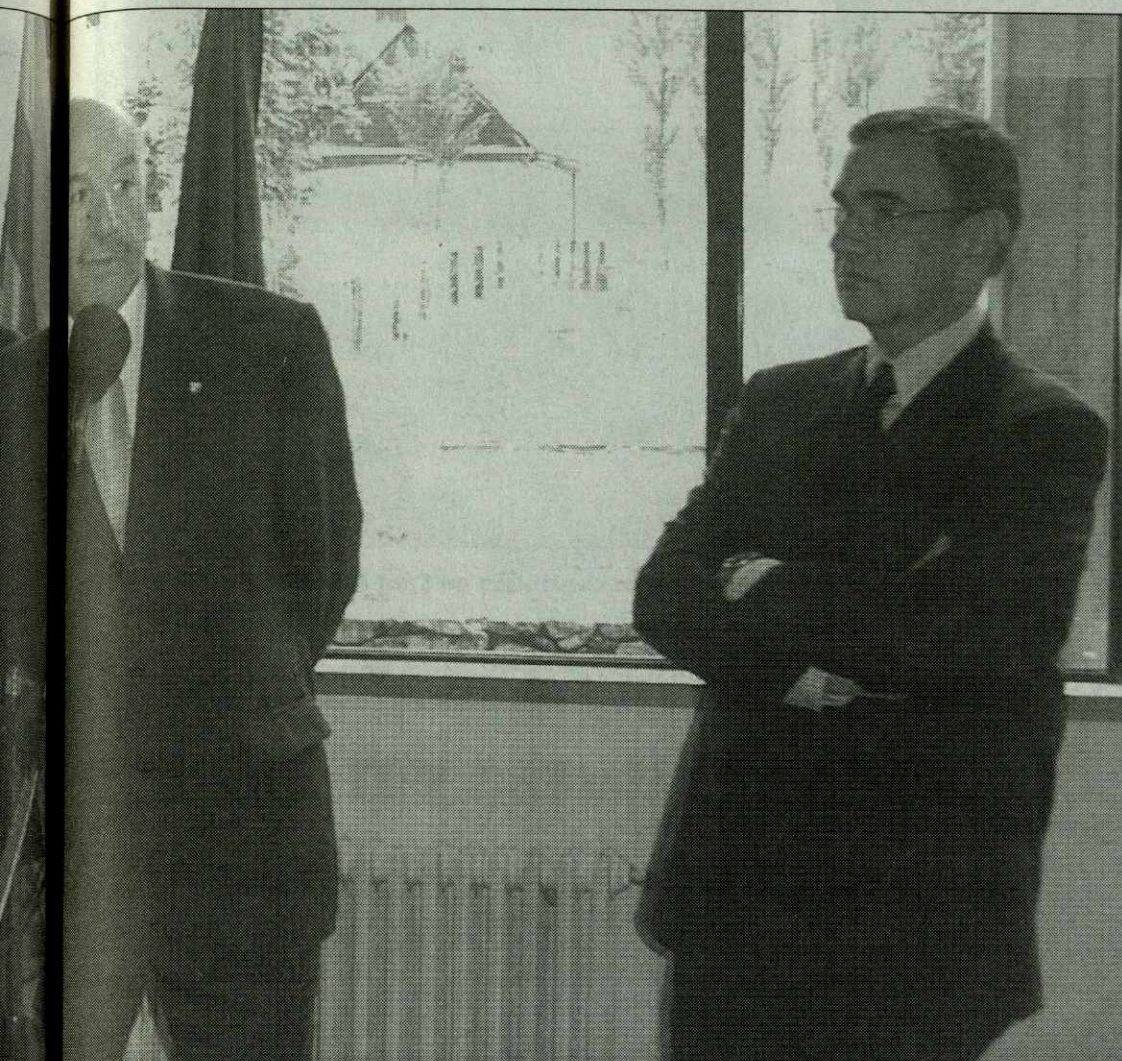
El conseller, Eduard Rius, y el Síndic Carles Barrera descubrieron la placa de las nuevas instalaciones.

Su publicidad puede ir aquí 9 7 4 3 1 3 0 4 9

GRATIA VI
H. ESCALERAN
Vainica
BAR MONTAÑA
GABARDA

cargos de cortar la cinta, aunque las instalaciones funcionan desde agosto

ospital de Vielha



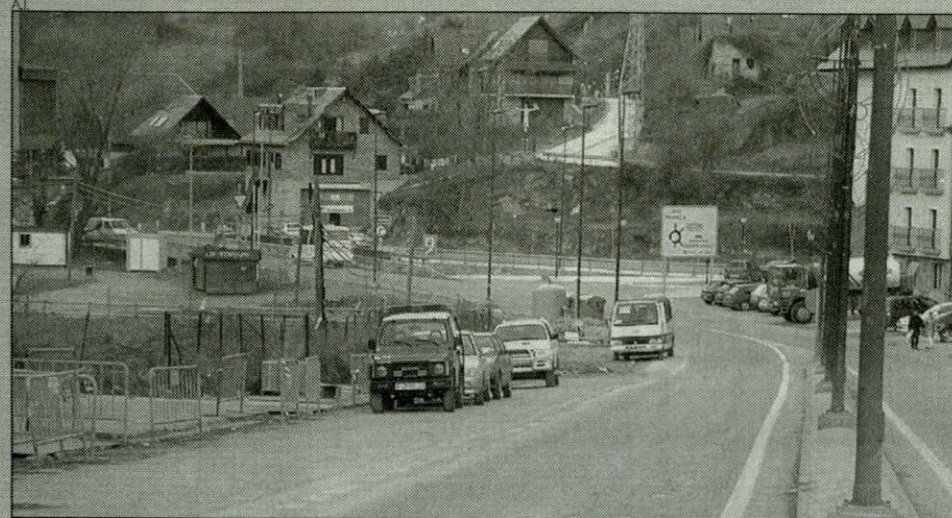
nitat generalitat.

►► Más quirófanos y consultorios

El hospital de Vielha cuenta con un nuevo anexo. Se trata de un edificio de dos plantas. En la baja se ha ampliado el servicio de Urgencias con la construcción de dos boxes, de modo que ahora hay cuatro boxes ordinarios y uno de reanimación.

En la primera planta, dedicada a consultorios de visitas externas, la ampliación de estas salas han permitido separar la consulta de atención primaria y la de los especialistas. Ésta última es la que se va a ubicar en el edificio nuevo.

Además, se han construido otras dependencias para la extracción de sangre y un laboratorio.



Una partida de los presupuestos se destinará a la mejora de la N-230.

Presupuestos Generales del Estado para 2004

Cerca de 47 millones de euros para la Val

El Gobierno español ya ha presentado en el Congreso de los Diputados los Presupuestos Generales del Estado para el año 2004. Estos presupuestos contemplan algunas partidas destinadas a obras en la Val d'Aran, que suman un total de 46 millones 926 mil 560 euros. Todas estas partidas se refieren a infraestructuras. De este modo, para el control del túnel de Vielha se va a destinar un millón,

62 mil 770 euros y para la obra de este mismo túnel, 43 millones 985 mil euros.

Por otra parte, para el 2004 se prevé realizar el estudio informativo para la obra de la carretera que cubre el tramo entre la ciudad de Lleida y el túnel. A este fin, el Gobierno va a destinar un total de un millón 155 mil 790 euros. Otra partida irá destinada a hacer el estudio informativo relativo a la carretera que

une el túnel de Vielha con la frontera francesa. El Gobierno español prevé que dos millones de euros bastarán para realizar tal estudio.

Por último, se contempla una quinta actuación en el territorio de la Val d'Aran. Se trata de las obras en la carretera N-230, en el tramo entre Es Bordes y Bossòst. Para la realización de esta mejora se prevé un gasto de 123 mil euros.

A.I.

Ofrece servicios a jornada media y completa

Inaugurada la Escola Mairau en Vielha

Vielha ya cuenta con una Escola Mairau (una guardería para los más pequeños). El pasado lunes 22 de septiembre se inauguraron oficialmente las instalaciones de esta Escola Mairau, ubicada en Eth Solan de la capital aranesa.

COSTES

Por el momento, se han matriculado un total de 60 niños. El coste de la matrícula es de 150 euros al mes si el niño permanece toda la jornada completa en la Escola Mairau y de 115 euros

si el niño sólo permanece media jornada.

Además, también se oferta un servicio de comedor para niños de más de 18 meses. El coste del comedor es de 78 euros al mes.

A.I.

Anunciése en
aranINFORMACIÒN
llamando al 974 313 049

Flors
Floretes

Centre Comercial Caprabo
Ctra. França. s/n
25530 VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 23 45 - Fax 973 64 10 10

¡NUEVO
ESTANCO!

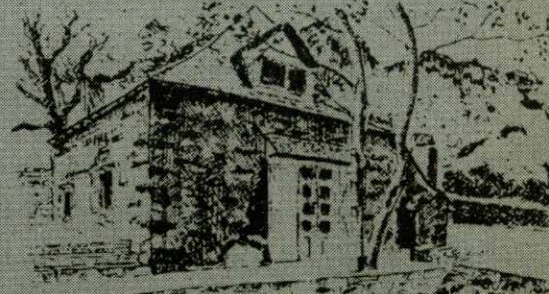
TABACS
EXP N° 3

• ARTÍCULOS DE REGALO • RECARGA DE MÓVILES •
• TARJETAS LLAMADAS INTERNACIONALES •

Passeig dera Libertat, 15 Baishí dreia - Tel. 973 640 531 - 25530 VIELHA (Lleida)

BODYSPORT

Aptos. SAPPORO II - Tel. 973 640 444 - 25530 VIELLA (Val d'Aran)



Bar - Comidas

Bòrda de Joanon

Camín deth Barradòs - Saut deth Pish
Tel. 973 64 10 05 • BARRADÒS (Val d'Aran)

CARLOS SANCHEZ



Aficionados a las setas de toda Cataluña acudieron a la cita de Arties.

Más de mil personas se acercaron a Arties a compartir su afición por la setas

Gran éxito de participación en el II Aplec del Bolet

Arties acogió por segundo año consecutivo el Aplec del Bolet Era Misharnoadá, un gran encuentro de los aficionados a las setas, que tuvo lugar el sábado 21 y el domingo 22 de septiembre. El éxito de esta segunda edición va a cumplir las expectativas de la organización de convertir el encuentro micológico en una cita de referencia para los amantes de las setas.

MÁS DE MIL PERSONAS

Este año han sido más de mil personas las que se reunieron en el camping Era Yerla de la localidad de Arties, puesto a disposición por su dueño, Paco Barra. Estas mil personas correspondían a cinco peñas distintas de aficionados al bolet de la Val d'Aran y de otros puntos de la provincia de Llei-



Cartel del II Aplec del Bolet.

da. Y también han sido cinco los tipos de seta más representativos en este encuentro (ro-

bellón, sêpes, rosinyol, fredolic y peus de rat), aunque, por supuesto, se podían encontrar

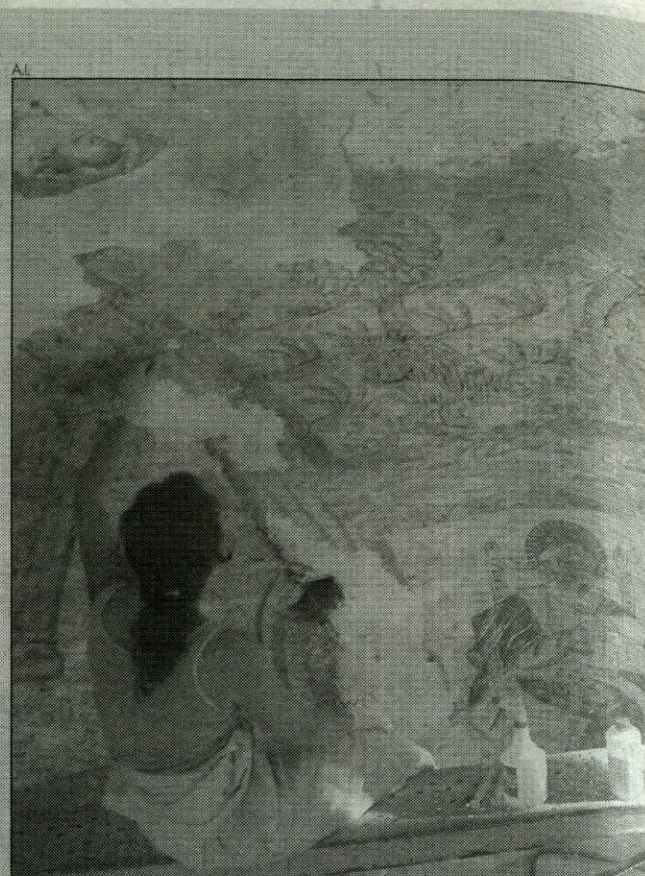
muchas más variedades de setas.

SE CUMPLEN EXPECTATIVAS

Este encuentro micológico, promovido por Manuel Gil, presidente de la Asociación Amics deth Bolet; Javier Sanmartí, Javier Casas y Josep Canut, va cumpliendo expectativas, pues el año pasado fueron 300 las personas que participaron. Manuel Gil ya declaraba que esperaban alcanzar el millar de peñistas que acudieran a esta cita en Arties.

Puesto que este año han sido más de 700 personas las que se han unido al Aplec del Bolet Era Misharnoadá, quizá ya se pueda pensar en ampliar el encuentro en algún sentido. Todo queda en manos de los promotores de la idea.

ARAN INFORMACION



Los trabajos continúan en Sant Martín de Aubert.

Prohibido el acceso a los feligreses

Pinturas en Sant Martín de Aubert

Durante el pasado mes de mayo, un equipo de restauradores especialistas en pintura mural realizaron unas catas en el interior de la iglesia de sant Martín de Aubert para averiguar si quedaban restos pictóricos. Las conclusiones fueron que, efectivamente, existían, pero únicamente en la zona del ábside. Con probabilidad, pertenecían al siglo XVIII, según informaron los expertos y, por lo que respecta a lo descubierto en las capillas laterales, carecía de relevancia artística.

RESTAURADORES

Sin embargo, más tarde, se incorporó un equipo de restauradores de la empresa (TdART) y han demostrado que la superficie pintada es mayor de lo que se intuyó en un primer momento. En el arco presbiterial ha aparecido una cenefa decorativa con motivos ornamentales y, en la actualidad, se están descubriendo las imágenes

que, en principio, representan a los cuatro evangelistas.

Durante el pasado mes de agosto, se retiró la capa de cal que cubría las pinturas y bajo ella aparecieron los casetones que circundan a los evangelistas, los trabajos prosiguen con la fijación de la capa de pintura.

No obstante, la actuación para desvelar las pinturas no es la única que se está llevando a cabo. La rehabilitación del templo corre a cargo del Conselh Generau, quien aporta el 80 por ciento de los 70 mil euros, en los cuales está valorada la memoria.

PROHIBIDO EL ACCESO

Entre las deficiencias que se pretenden subsanar destacan las humedades que afectan a la estructura del edificio y la inestabilidad del coro lo cual ha obligado a prohibir su acceso a los feligreses.

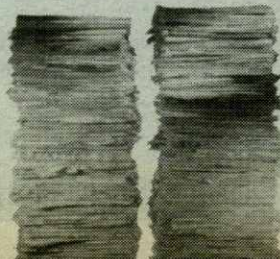
A.I.

ACLARACIÓN

El pasado número de Arán Información contó con la inestimable ayuda de VALCOLOR, estudio de fotografía que desde hace 20 años viene dejando constancia gráfica de los principales acontecimientos del Valle de Arán. Las fotografías utilizadas en el reportaje de las Fiestas de Viella eran de VALCOLOR, por lo que agradecemos la cesión de dichas imágenes con las que fue posible la edición de dicho número.

un nuevo
medio de información
a su alcance

aranINFORMACIÓN



ALQUILER DE BUNGALOWS
(Tipo apartamento)

y MOBILE HOMES

Forfait
Caravane
Parking
Caravana

Artigané

camping - bungalows

N-230, Km. 172 PONT D'ARRÓS - Val d'Aran
Tel. Fax: 973 640 338 - Tel. reservas 93 237 64 23 - 809 369 137

www.aranweb.com/artigané
newterra@terra.es

Fue en Vielha y el objeto fue abogar por unos Juegos Olímpicos del Pirineo

Reunión de socialistas araneses y andorranos

Una sesión de trabajo reunió, en un céntrico hotel del valle de Aran, a los máximos representantes de Unitat d'Aran y los socialdemócratas andorranos dentro de una serie de tomas de contacto que esperan continuar en el futuro y anunciaron su compromiso en la consolidación de la Euroregión.

Organizado por Unitat d'Aran y con la presencia de su secretario general, Francesc Boya, y del primer secretario del Partido Socialista de Andorra, Jaume Bartumeu, y de los consejeros generales Francesc Casals, Esteve López y la secretaria de Relaciones Internacionales y miembro del comité Ejecutivo Rosa Ferrer, los temas de debate de esta sesión versaron sobre el turismo, el comercio y la colaboración interpirenaica. A esta jornada asistieron también representantes del Gremi d'Hostaleria de la Val d'Aran así como otras entidades relacionadas con el sector turístico aranés.

Tanto Boya como Bartumeu manifestaron, durante la rueda de prensa posterior, su convicción de las afinidades existentes entre Aran y Andorra los cual los convierte según Boya: "En dos territorios punto de referencia para las relaciones entre ambas vertientes del Pirineo" y

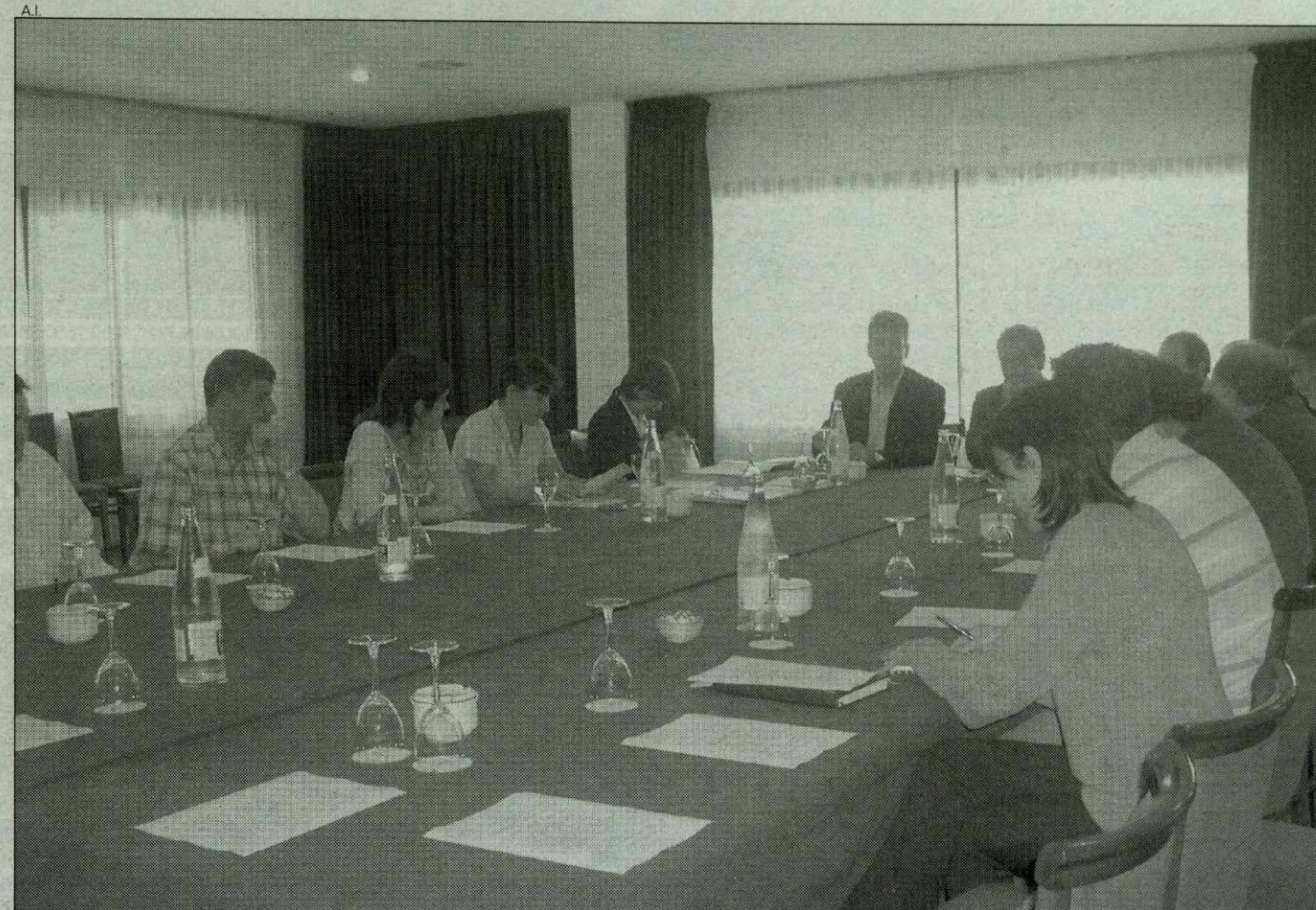


Imagen de la sesión de trabajo que reunió a los representantes de socialistas araneses y andorranos.

señalaron el activo papel que deben desempeñar en la reivindicación de la Euroregión y remarcaron el espacio central y estratégico de estos dos territorios en el conjunto de la Euroregión, la cual agrupa a 17 millones de habitantes. Asimismo se incidió en "la necesidad de abordar el debate de una forma más amplia e incorporando a representantes aragoneses y de los departamentos franceses

de los Pirineos".

Por lo que respecta al turismo, principal fuente de ingresos en ambas, se incidió en la búsqueda de un desarrollo sostenible con el cual se garantice el turismo como un instrumento de desarrollo de las sociedades aranesa, andorrana y pirenaica en general.

Las infraestructuras, otro de los asuntos que despiertan más preocupación entre los ciudadanos, se debatie-

ron, y las formaciones declararon que se debía presionar a las instituciones competentes para vertebrar los territorios del Pirineo y se volvió a reivindicar la permeabilidad de la cadena montañosa.

Como colofón, los dos representantes socialistas se comprometieron a trabajar por la organización de unos Juegos Olímpicos de Invierno en el Pirineo ya que éste sería "el mejor ejemplo de cómo un proyecto puede

aglutinar los esfuerzos del espacio interpirenaico y la mejor fórmula para vertebrar la Euroregión en todos los aspectos tanto económicos como sociales". Asimismo, se incide en que los Juegos Olímpicos servirían para estrechar la colaboración entre las administraciones.

ARAN INFORMACION

nuestrobreve

Aran pide apoyo sanitario a Francia

La semana pasada se produjo un encuentro entre el síndic de Arán, Carlos Barrera, algunos miembros del Conselh Generau y responsables del hospital de Vielha con los responsables de varios centros sanitarios de Saint Giron en el país vecino. El objeto de esta entrevista es alcanzar un acuerdo de cara a intensificar la prestación de algunos servicios sanitarios.

De este modo, la idea es trasladar a enfermos a localidades como Saint Gaudens desde la Val d'Aran en vez de a Lleida o Barcelona, ya que la distancia es menor, en casos de tener que realizar un TAC o de urgencias (atención de recién nacidos, infartos, etcétera).

La petición ya está realizada por parte del síndic, Carlos Barrera. Ahora, en el Conselh Generau d'Aran esperan la respuesta de los responsables franceses a esta petición, que podría mejorar la atención sanitaria en algunos puntos de la Val d'Aran.

A.I.

Iacita

El ciclo Orgues de Ponent se acercará a la Val d'Aran, a Les Borges y a Vielha

El ciclo Orgues de Ponent ya ha iniciado su quinta edición, en la que ha incluido dos localidades de la Val d'Aran. Se trata de Les Borges y de Vielha, que acogerán sendas actuaciones en este mes de octubre, el día 18, y en diciembre, el día 28, respectivamente.

Este ciclo comenzó el pasado domingo 5 de octubre, con un concierto del organista de la catedral de Sevilla en la catedral de Nova de Lleida. En esta

edición Orgues de Ponent ha aumentado el número de recitales hasta 13, lo que confirma el ascenso de éxito año tras año. En la primera edición fueron tres recitales, en el segundo, seis; en el tercero se pasó a siete; y el año pasado fueron 10.

Estos 13 recitales son gratuitos, uno cada fin de semana en distintas localidades de toda la provincia de Lleida.

Este año las citas son: Lleida, coincidiendo con

el congreso del Camí de Sant Jaume, 18 de octubre, 16 de noviembre y 14 de diciembre; Tàrraga, 12 de octubre; Les Borges, 18 de octubre; La Pobla de Segur, 26 de octubre; Sant Llorenç de Morunys, 1 y 29 de noviembre; Cervera, 9 de noviembre; Torres de Segre, 23 de noviembre; La Seu d'Urgell, 7 de diciembre; y Vielha, 28 de diciembre.

A.I.

Funeraria Pardo, una despedida personalizada

La despedida de un ser querido es un momento importante y muy difícil. Un momento así no puede tratarse con ligereza, ya que son muchos los detalles que concretar. La Funeraria Pardo intenta cumplir con todas las expectativas, avanzando con las ideas de sus clientes. Todos los esfuerzos son pocos para dar solución a los problemas que puedan surgir a los familiares del difunto. Esta familia pasa un mal momento y por ello, Funeraria Pardo se preocupa por ella, intentando ser lo más eficaces posible.

La sociedad debe vigilar y mantener la confianza en Funeraria Pardo, que intenta ser fiable y que ofrece un amplio abanico de posibilidades en un completo servicio. Porque además de los servicios de cualquier otra funeraria, las pompas fúnebres, el transporte o los trámites, Funeraria Pardo ofrece una gran variedad de artículos de recuerdo para adornar las tumbas sepulcrales, así como una amplia gama de mármoles y granitos. Puede encontrarlos en nuestra oficina, en la calle Doctor Vidal, 1. Frente

al Hospital de Vielha.

Si usted desea más información o tiene alguna duda sobre los servicios de Funeraria Pardo S.L. puede comunicarse telefónica o personalmente. Un consejero de la funeraria está a su disposición, gratuitamente, para cualquier requerimiento o presupuesto inicial.

Las 24 horas de los 365 días del año serán atendidos con la mayor celeridad posible. En los teléfonos 973 642 339 y 619 510 822, o en la calle Doctor Vidal, 1. Frente al Hospital, en Vielha.

VIDA PARA TU MÓVIL

www.smsarena.com/araninformacion

TONOS POLIFÓNICOS y MONOFÓNICOS

TOP 15

Hipnotizada - Lunae	hipnoti
Papi chulo - Lorna	papichulo
Las Tapitas - Anuncio	tapitas
Ese Pocho - Pocholo	pocholo
Boogie boogie - Piercing	boogie
Fuego en el alma - S.Dalma	fualma
Besa mi piel - Natalia	besami
Parando el tiempo - Beth	parando
Loca - Malena	malena
Ven, ven, ven - Sex Bomb	venven
Bye, bye - D.Civera	bye2
Haciendo el amor - Dinio	dinio
Es una lata trabajar - Hotel G.I	lata
Aicha - Outlandish	aicha
El centro de mi amor - Chenoa	ceamor

NOVEDADES

La madre de Jose - El Canto...	majose
Más que nada - Tanga Girls	tanga
Actitud - Tony Santos	actitud
20 de Enero	20enero
Oju - Las Niñas	oju
Lucifer - OBK	lucifer
No te escaparás - HombresG	noescapa
Mienteme - Bisbal/Gadel	menteme
La canción más... - J.Sabina	canhermo
Anyone of us - G.Gates	anyone
Hello my friends - Formula A.	hellomy
No vuelvas - Roser	novuevas
Que corra el aire - M.Carrasco	corraire
Sueños - Diego Torres	dsue
1+1 són 7 - Fran Perea	serrano

LATINO

Sueños rotos - El Tiempo	tiesue
Caraluna - Bacilos	caraluna
El viaje	elviaje
A Dios le pido - Juanes	juanes
Son de amores - Andy & Lucas	amores
Entre tu y yo - Andermay	andermay
Nunca debí enam... - Camela	nuncade
Si los ángeles... - A.Parreño	serinden
Lloraré las penas - D.Bisbal	llorare
Asereje	asereje
Torero	torero
Jaleo - Ricky Martin	jaleo
Ave María - D.Bisbal	avemaria
Cuando tu vas - Chenoa	tuvas
Noches de bohe... - Navajita P	nobohe
Chicas al poder - Bellepop	bellepop

Tonos polifónicos:
Es necesario configurar la conexión WAP. Si no lo está o no está seguro consulte con su operadora. Los tonos polifónicos no pueden enviarse a otros móviles. Coste: 0,9€ x2 + IVA (Descarga no incl.)

piropos

Envía la palabra **ARANPIROPO**.
+ el teléfono del destinatario
al 7200

ejemplo: **aranpiropo.638123456**

■ Para todos los móviles

horóscopo

Envía tu mensaje al 7200
Horóscopo - **aranhor.aries**
Amor - **aranamor.tauro**
Salud - **aransalu.piscis**
Dinero - **arandine.virgo**

■ Para todos los móviles

poemas

Envía la palabra **ARANPOEMA**.
+ el teléfono del destinatario
al 7200

ejemplo: **aranpoema.638123456**

■ Para todos los móviles

horóscopo chino

Envía la palabra **ARANCHINO**.
+ tu año de nacimiento
al 7200

ejemplo: **aranchino.1980**

■ Para todos los móviles

chatea

Coge el móvil y envía

ARANLIO al 7200

y ¡LÍATE con gente como tú!

■ Para todos los móviles

chistes

categorías

Regionales Machistas Animales
Clásicos Profesiones Adultos
Feministas

ejemplo: **aranjaja.feministas**

■ Para todos los móviles

1 Elige el tono o logo que quieras
y consulta la tabla de marcas

2 Envía el mensaje que corresponda
a la marca del móvil + un punto
+ el código del tono o logo al

7200

EJEMPLO Si quieres el tono Asereje para Siemens
envía arantonosi.asereje al 7200

	TONOS	LOGOS
NOKIA	arantono	aranlogo
SAGEM	arantonosg	aranlogoems
SIEMENS/XELIBRI	arantonosi	aranlogoems
SAMSUNG	arantono	
ALCATEL	arantonnoal	aranlogoems
MOTOROLA	arantonomo	aranlogoems
Sony Ericsson	arantonoc	aranlogoems

consulta los modelos disponibles en este mismo anuncio

JUEGOS en tu MÓVIL Llama al 806 416 615 e indica el código del juego







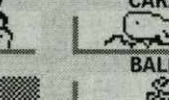
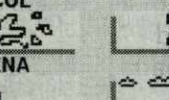
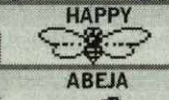
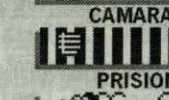
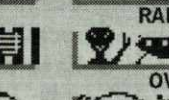
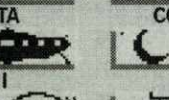
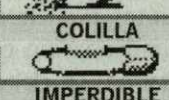

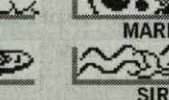
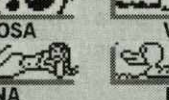
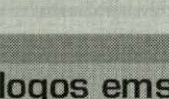

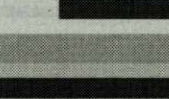









				
191600094	191600093	191600002	191600004	191600040
Válidos para: NOKIA (ver modelos abajo)		Válidos para: NOKIA; SIEMENS:C55,M50		
				
191600001	191600005	191600048	191600006	191600019
Válidos para: NOKIA:3410,3510i,3650,5100,6100,6310i,6610,7210,7250,7650 SHARP:GX10 SIEMENS:C55,M50,S55				

Coste máx: 0,91€/min. teléfono fijo y 1,17€/min. móvil + IVA no incl. El móvil debe tener la conexión WAP configurada + Coste de descarga no incl.

tatuajes

			
PINCHOSCUR	DRAGONCHIN	CURVAS	TATUAJE
			
DOSDRAGON	KANJIS	AVE	TATUAJE1
			
DRAG17	DRAG1	TATUAJE9	TATUAJE2
			
DRAG5	DRAG21	BRUJA	TATUAJE3
			
DRAG6	DRAGON	MANGAK	TATUAJE4
			
DRAG32	ROSAS	TATUAJE7	TATUAJE5
			
DRAG30	ROSA	TATUAJE8	TATUAJE6

top logos

			
PUZZLE	URRACA	LABIOS	LAGARTIJAS
			
REDONDITO	MIRABAJO	CARACOL	TELETUB
			
FRIENDSTAR	BOXEO	BALLENA	HUESO
			
HAPPY	CAMARAC	RANITA	CORRIENDO
			
ABEJA	PRISION	OVNI	LUNA
			
COLILLA	OLFATEA	MARIPOSA	VAQUITA2
			
IMPERDIBLE	PIZZA	SIRENA	PATITOS2

logos ems

							
DANGERP	PLANETP	BLUESP	PANDAP	BICHOP	ANARK	OSOSP	MONALISAP
							
CONEJITAP	BIRRAP	BRUJAP	CORAZONP	COPITAP	DELFINESP	PECESP	RANASP
							
GIRASOLP	FLECHAZOP	HELLOP	ELFOP	ESTRELLASP	HORAP	GATORIEP	VACAMORP
							
LABIOP	LOVEP	MONOP	MUERTEP	NEGRITOP	NUDOP	GATOSP	YINGP

Logos para Siemens, Alcatel, Sony-Ericsson y Motorola

LOGOS ALCATEL: 311,511,512,711,715 MOTOROLA: C33X,C350,T720,V60i,V66i NOKIA: Modelos compatibles (logos EMS no soportados) SIEMENS(*): C45 (Firmware V31 o superior),C55 (Fw v31),M50,MT50,ME45 (Fw V2),S45 (Fw V21),S55, A50 (Fw v31),A55 (Fw v31),CL50 XELIBRI: 1,2,3,4 SONY-ERIC: T-29,T-39,T-65,T-68i,T-300 SAGEM: MYX-5,5m,5d,6 TONOS ALCATEL(*): 311 (Firmware 102 o sup),511,512,711,715 SONY-ERIC: T-29,T-39,T-300 MOTOROLA: T191,T192, V50,V51,V100,V101,V2288,V8088,Timeport 250 y 260,Accompli 008 NOKIA: Modelos compatibles SIEMENS(*):CL50, C45 (Firmware V31 o superior),C55 (Fw v31),M50,MT50,S55,ME45 (Fw V2),S45 (Fw V21),A50 (Fw v31),A55 (Fw v31) XELIBRI: 1,2,3,4 SAGEM: MC9XX,MC3000,MC3016,MW3XX,MY3XX,MYX-3,5,5m,5d,6 SAMSUNG: R210,N600,N620, T100 (WAP 1.1),T400,S100,S300,S300M,S500,V200,C100,A800 POLIFONICOS NOKIA: 3650,7650 SONY-ERIC: T-300 SIEMENS:C55,A55,CL50,S55 SAMSUNG: A800,N600,N620,S100, S300,S500,C100,T100,T400,V200 MOTOROLA: C33X,C350,T720 ALCATEL:331,511,512,525,526,715 SHARP: GX10

(*) Para comprobar el Firmware (Fw) de tu Siemens o Alcatel marca *#06# y selecciona 'Info'

Coste mens: 0,9€+IVA Válido para Amena, Movistar y Vodafone - smsARENA B-43650068 - soporte@smsarena.com

La información incluida en esta base de datos para el envío de datos para el envío de publicidad. Puedes darte de baja enviando un e-mail a soporte@smsarena.com con tu número de móvil.

En Les, Salardú y Vielha

Ferias de otoño en la Val d'Aran

Toda una semana repleta de ferias ganaderas: una detrás de otra: el lunes 6 de octubre, en Les; el martes 7, en Salardú; y el miércoles 8, en Vielha. Los ganaderos que tengan buenos ejemplares pueden optar a buenos premios

Esta segunda semana de octubre es la semana de las ferias en la Val d'Aran. El lunes 6, en la localidad de Les; el martes 7, en Salardú, y el miércoles 8, en la capital aranesa, Vielha.

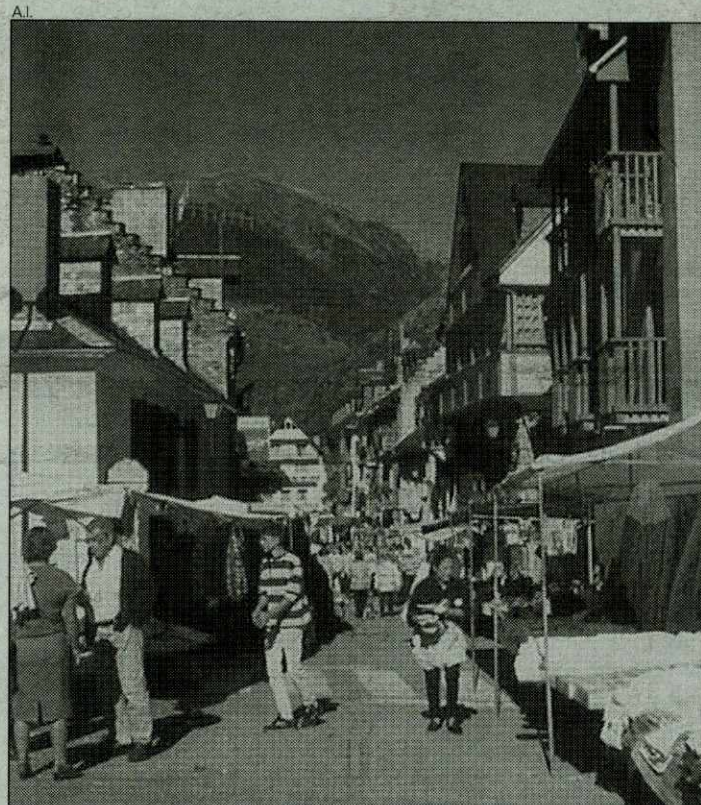
Quizá la más tradicional sea la de Vielha, que se desarrollará a partir de las 10 de la mañana del 8, fecha en la que siempre se ha celebrado esta feria. La jornada en Vielha tendrá dos partes bien diferenciadas. Por una parte, la ganadera, en la que se celebrará la decimoséptima edición del Concurso de Ganado de la Val d'Aran. Por otra parte, está el sector comercial, que se expande por las calles de la ciudad con diversos puestos a lo largo de todo el día.

Las localidades de Les, Salardú y Vielha han celebrado estos días sus tradicionales Ferias ganaderas

CONCURSO

En el concurso de ganado, en el que deben inscribirse los ejemplares entre las 10 y las 11 de la mañana, se dará premio a la mejor vaca, al mejor toro, a la mejor pareja de bovino, al mejor caballo, a la mejor yegua, a la mejor pareja de equino, al mejor rebaño de ovejas y al mejor rebaño de cabras.

En total, van a participar



Las calles suelen acoger artesanía.

alrededor de 40 ganaderos procedentes de diversos rincones de la Val d'Aran. El concurso se desarrollará en una zona junto al campo de fútbol de Vielha.

OTRAS CITAS

Pero a la cita de Vielha del miércoles habrán precedido otras dos: las de la localidad de Les y de Salardú. La primera se celebró el lunes, con el éxito que le suele caracterizar. En la segunda, en Salardú, comenzarán los actos a las 9 de la mañana. A las 10 comienza la exposición de animales para el concurso, cuyos premios se entregarán al mediodía. A las 10, 30, esdejuar pòpular y, durante toda la mañana, a partir de las 10 y hasta las 14 horas, se podrá hacer una visita con guía a la Mòla de Saladú.

ARAN INFORMACIÓ





Una de las causas, la mayor natalidad

Aumento de alumnos en la Val d'Aran

En la mayoría de los colegios araneses ha aumentado el número de alumnos. El mayor crecimiento de alumnos se registra en el Naut Aran, a excepción de Gessa que pierde uno, y se queda con 15. En Arties y Salardú son 28 alumnos, 4 más en cada uno respecta al curso anterior. En Aubert son 9, también han incrementado la matrícula. Por lo que respecta a Es Bordes lo más destacable es la rehabilitación de su edificio largamente reclamado. En Les hay 57 alumnos y en Bossòst, 84. En el IES Aran de Vielha hay 477 alumnos. En el colegio Garona de Vielha son, aproximadamente, 540 alumnos, 20 más que el año anterior.



AQUI PUEDE IR SU PUBLICIDAD

LLAMANDO AL TELÉFONO

974 313 049

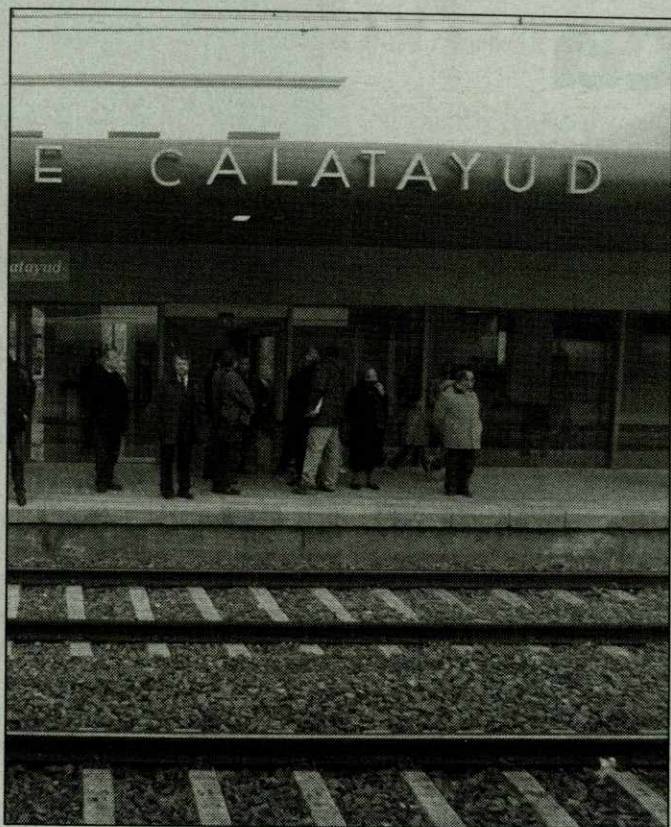
El próximo 11 de octubre es la prueba de fuego para el AVE Zaragoza-Lleida. La nueva línea todavía no funcionará al cien por cien

AVE: dirección a Lleida

Tras meses de incertidumbre, el primer AVE de la línea Madrid-Zaragoza-Lleida se pondrá en funcionamiento el 11 de octubre y los primeros pasajeros llegarán a Ponent a las 9.58 tras la salida prevista de Madrid-Atocha a las 7 de la mañana.

El AVE que hará el recorrido entre la capital española y la ilerdense alcanzará una velocidad media de 175 kilómetros por hora, aunque en 12 puntos no superará los 50 kilómetros a la hora, según informa el diario "Cinco Días". No obstante, estas incidencias no suponen problemas para la seguridad de los convoyes. El servicio lo cubrirán cuatro trenes AVE y seis Altaria.

RENFE ya ha puesto a la venta los billetes desde el viernes 26 de septiembre, después de que se extendiera un malestar entre los usuarios ya que se bloqueó la venta de billetes en dirección hacia Zaragoza sin que se anunciaran los horarios y fechas definitivas del nuevo servicio de alta velocidad, mas cuando estas fechas coinciden con el puente de la virgen del Pilar,



Se venden billetes desde el 26 de septiembre.

fiesta en la capital aragonesa.

Estos trenes con origen en Madrid finalizarán su trayecto en Barcelona y en Lleida intercambiarán el ancho de sus ejes para continuar el viaje hasta la puesta en marcha de las vías de AVE para todo el trayecto.

Estos datos se extraen del programa inicial presentado por el presidente de RENFE, Miguel Corsini, el pasado 24 de septiembre. La consecuencia del servicio es la supresión de los trenes actuales de largo recorrido entre Barcelona y Madrid, salvo los nocturnos.

PRECIOS Y DEVOLUCIONES

Los precios del AVE son sensiblemente superiores a lo anterior y el billete sencillo entre Lleida y Madrid pasará a costar 54 euros o Lleida-Zaragoza 24 euros.

RENFE no garantiza la

puntualidad ni el reintegro por retraso como en el del AVE Madrid-Sevilla. Según Corsini harán falta tres años para que se devuelva el dinero si el tren llega con más de cinco minutos de retraso. En la línea hasta Lleida se registrarán las mismas devoluciones

que para el TALGO Madrid-Málaga. Esto es, el reintegro del 25 por ciento del precio del billete si el tren llega con 20 minutos de retraso, del 50 si son 40 minutos y devolución total si supera la hora.

ARAN INFORMACION

DE MADRID A BARCELONA	MADRID	ZARAGOZA	BARCELONA	LÉRIDA
ALTARIA	-----	6.40	7.35	10.03
AVE	7.00	8.58	9.58	-----
ALTARIA	7.45	9.43	10.43	13.03
ALTARIA	9.45	11.33	12.33	14.33
AVE	11.00	12.48	13.48	-----
ALTARIA	11.45	13.43	14.43	17.03
ALTARIA	13.20	15.05	16.03	18.03
ALTARIA	16.15	18.13	19.13	21.33
AVE	17.00	18.48	19.48	-----
ALTARIA	19.00	20.45	21.40	23.35
AVE	21.00	22.45	23.40	-----
ALTARIA	21.30	23.28	-----	-----

DE MADRID A BARCELONA	BARCELONA	LÉRIDA	ZARAGOZA	MADRID
ALTARIA	-----	-----	6.45	8.44
AVE	-----	7.00	8.00	9.48
ALTARIA	7.30	9.48	10.45	12.45
AVE	-----	11.05	12.00	13.45
ALTARIA	9.30	11.36	12.35	14.25
ALTARIA	11.30	13.31	14.30	16.19
ALTARIA	13.30	15.51	16.48	18.48
AVE	-----	16.30	17.30	19.18
ALTARIA	16.30	18.49	19.48	21.48
ALTARIA	18.30	20.27	21.25	23.14
AVE	-----	21.00	22.00	23.58
ALTARIA	20.00	22.30	23.28	-----

El túnel mes a mes

Probando los semáforos del túnel para que los camiones pasen de uno en uno

El Servicio Catalán de Transporte ya ha estado haciendo pruebas del sistema de gestión del paso de camiones por el túnel de Vielha. Se trata de que los camiones de gran tonelaje no se crucen en el interior del túnel, por lo que, a través de unos semáforos, los camiones deberán esperar

su turno en las explanadas habilitadas para ello en las bocas del túnel.

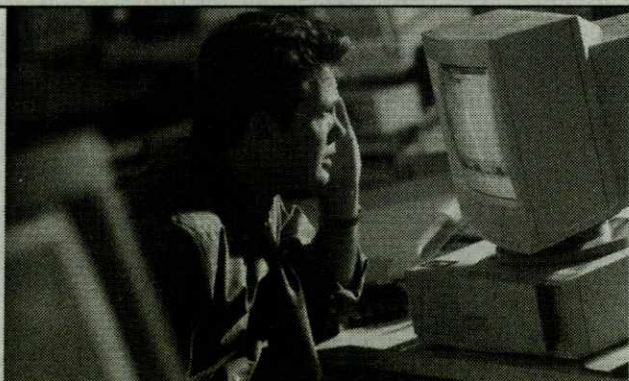
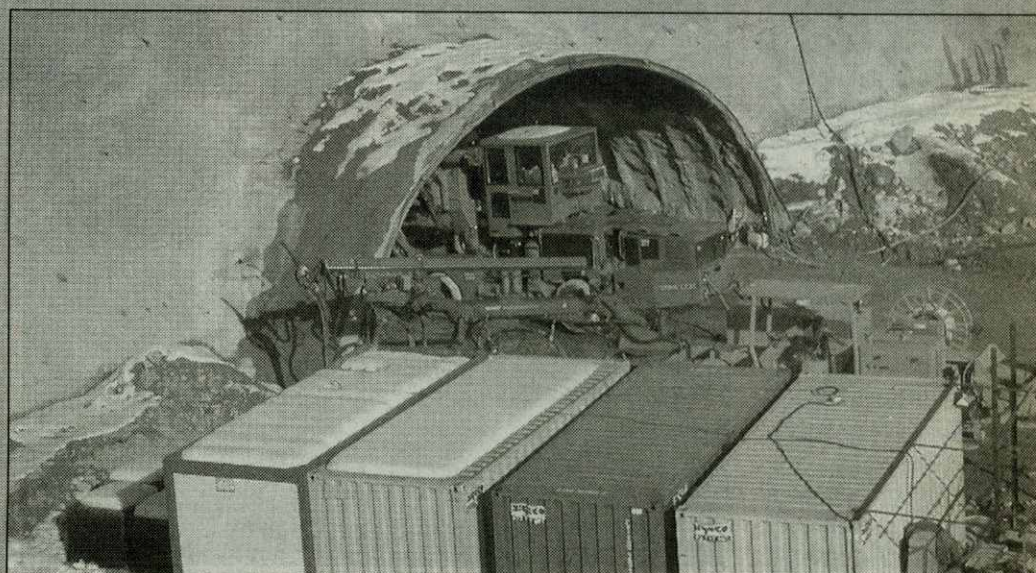
Las pruebas se relizan en una situación normal de circulación para comprobar los efectos reales del sistema.

El Servicio Catalán de Transporte ha invertido un total de 920 mil 913 euros

en este sistema que facilitaría la situación en caso de accidente dentro del túnel. Las explanadas exteriores han sido financiadas por el Ministerio de Fomento.

El túnel de Vielha soporta el paso diario de más de 2.700 vehículos, el 15 por ciento de ellos, camiones.

A.I.



aranINFORMACIÓN



La más palpitante Información local. Cultura, Deportes, Actualidad, Economía, Servicios, un medio de Comunicación mensual más cerca de tí.

La comisión de seguimiento se reunió par hacer balance del primer año

Continúa el Plan de Excelencia Turística

A finales de septiembre se reunió la comisión de seguimiento del Plan de Excelencia Turística de la Val d'Aran, con el objeto de repasar las actuaciones de la primera anualidad y aprobar el presupuesto para el siguiente año, que asciende a 516 mil 844 euros.

Entre las actuaciones realizadas este año, se puede destacar el acondicionamiento de refugios de montaña, la recuperación de áreas recreativas, el parque de visualización de fauna autóctona, la recuperación de las minas Victoria, la maratón Alpine Running Meeting, la mejora de las pistas de montaña, la acutación en los senderos e itinerarios paisajísticos, la implantación de un sistema de calidad en las oficinas de turismo, la mejora de la página web de Turismo y el programa Estiu Toristic Cultural. Ahora se prevé continuar con el parque de visualización de fauna, en Bossòst y con la recuperación de caminos tradicionales entre pueblos.

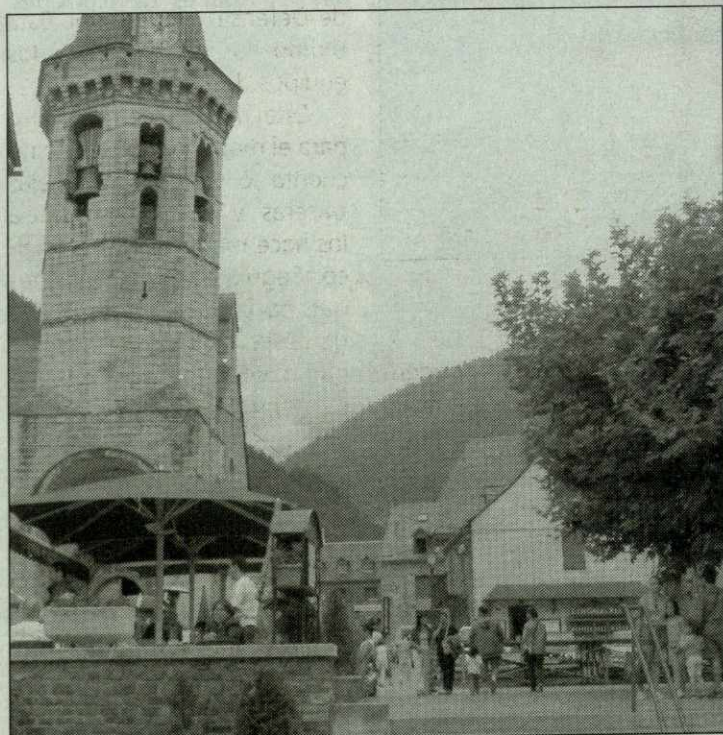
VISITANTES A ARAN

El verano ha concluido y es hora de hacer balance de lo que ha supuesto el turismo de la estación estival en la Val d'Aran. Los primeros datos con los que nos encontramos son el número de visitantes a los diferentes museos ubicados en el valle. En la Mòla de Salardú, han sido un total de 703 las personas que se han acercado de visita (sólo un ocho por ciento lo hizo en grupos, algunos de ellos, escolares). La Fábrica de Lana ha recibido 1.382 visitas, un 16,2 por ciento, en grupo.

El siguiente museo es el Ecomusèu cò de Joanchiquet, que ha sido visitado por 6.515 personas, 547 más que el año



En este segundo año se van a invertir 516 mil 844 euros para el turismo aranés.



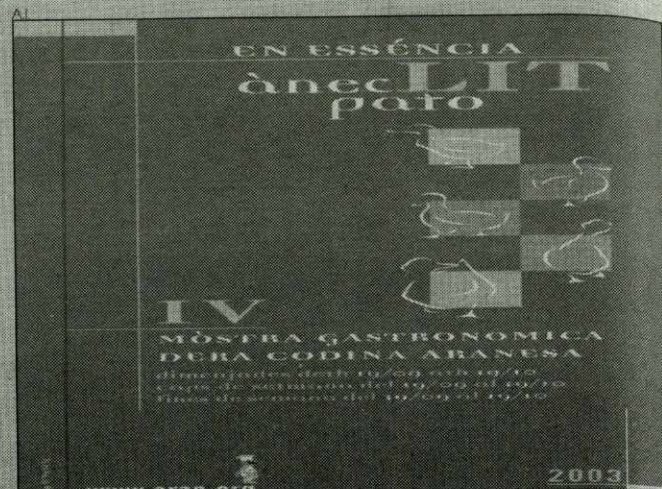
Ya se conoce el número de visitantes a los museos.

A partir del 1 de noviembre empieza el segundo año del Plan de Excelencia Turística de la Val de Aran

pasado. Respecto a Tor deth generau Martinhon, han sido 4.089 los visitantes, 526 más que el verano de 2002. Por último, la iglesia de Santo Joan d'Arties ha sido visitada por 3.691 personas, la mayoría individualmente.

ARAN INFORMACIÓN

noticias breves



La Mostra Gastronómica continúa en octubre.

Satisfacción en Turisme de la Val

Las actividades, bien acogidas

El mes de septiembre ha estado repleto de actividades promovidas por Turisme de la Val d'Aran. El balance general de todas estas actividades es muy positivo. La primera gran cita de los araneses tuvo lugar los primeros días de septiembre. Se trató del paso y parada de la Vuelta Ciclista a España. Primero fue la etapa reina de los Pirineos, con el paso de los corredores desde la francesa de Cauterets hasta la llegada a Beret. Al día siguiente, Vielha acogió la línea de salida. Toda la parafernalia montada alrededor de este evento consiguió llenar los establecimientos hoteleros de la Val.

El siguiente evento importante fue la Copa Internacional Catalana de BTT, que se celebra por segunda vez en la Val d'Aran. Esta cita reunió a unos 450 participantes. El mismo fin de semana, el del 20 y 21 de septiembre, tuvo lugar el I Encuentro de BMW Ryders. Ese día se pudieron ver motos por todo el valle, aunque la sede se encontraba en el parking de Baqueira 1.500.

Otro encuentro fue el Aplec del Bolet, en el que se juntaron más de mil personas aficionadas a las setas.

Estas personas pertenecían a cinco peñas de la Val y de otros puntos de la provincia de Lleida.

El último fin de semana de septiembre tuvo lugar la maratón y media maratón de montaña Alpine Running Meeting, en las que participaron unas 300 personas en un recorrido entre Salardú y Vielha.

Todo esto en las actividades desarrolladas a lo largo de septiembre. Existe otra cita que comenzó a finales del pasado mes y que se extiende hasta el próximo 19 de octubre. Se trata de la IV Mostra Gastronómica de la Cocina Aranesa, cuyo principal producto es el pato. Restaurantes de Gessa, Escunhau, Arties, Casaril, Vielha, Vilac, Bossòst, Salardú y Baqueira participan en esta mostra, que tiene lugar cada fin de semana en cuatro restaurantes de alguna de estas localidades.

Estos días también ha tenido lugar el I Encuentro de Harley Davidson en el valle. La mayoría de los actos tuvieron lugar en Vielha. La visita a diversas ferias completan, de momento, el calendario previsto por Turismo de la Val.

R.Z.

PUNTOS DE VENTA
aran

HUESCA
BARBASTRO
BENABARRE
LLEIDA

• Quiosco Estación Renfe
• Quiosco Estación Autobuses
BARCELONA
• Quiosco Portal del Ángel
• La Oca
• Estación Ferry Transmediterránea
MADRID
• Puerta del Sol

SAINT BEAT

• Maison de la Presse
LOURES-BAROUSSE
• Maison de la Presse
SAINT BERTRAND
• Les Olivetains
LUCHON
• Maison de la Presse
SAINT GAUDENS
• Maison de la Presse
MONTREJEAU
• Maison de la Presse



Felicite a los suyos gratuitamente

DATOS DEL REMITENTE
Nombre y apellidos:.....
Dirección:.....
Núm.....Piso.....Tfno.....
Población:.....

Estos datos son confidenciales y para uso exclusivo de arandinformación. No se usarán con ningún otro propósito.

DATOS DE LA FELICITACIÓN
Nombre y apellidos:.....
Tipo de celebración:
☐ Boda ☐ 1ª Comunión
☐ Cumpleaños ☐ Aniversario Boda
☐ Bautizo ☐ Otros

Día y mes de la celebración:.....

Texto que se desea publicar:.....

RELLENE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:
134 COMUNICACIÓN
Academia Cerbuna, 6 - 2º D
22300 BARBASTRO (Huesca)

Apartado de correos 181
25530 VIELHA

Se adjunta foto: ☐ Si ☐ No
Las fotos no se devolverán.

nuestrosbreves

El tercer accidente desde Semana Santa en el mismo punto

Pont d'Arros: otro camión volcado en la misma curva

La curva de Pont d'Arros, en la carretera N-230 que une Vielha con Francia, ha vuelto a demostrar su peligrosidad. El pasado 1 de octubre volcó en esa curva, en dirección hacia la capital aranesa, un camión cargado de terneros. Aunque, afortunadamente,

no hubo que lamentar víctimas (salvo la muerte de 18 terneros), éste es el tercer accidente de camión en la misma curva desde Semana Santa. La N-230 estuvo cortada desde que se produjo el accidente, a primera hora de la mañana, debido a que

el camión quedó atravesado en la vía. La tardanza de la grúa especial para mover el vehículo propició la muerte de los terneros. Los coches pudieron tomar caminos alternativos para continuar sus trayectos.



A.I. Imagen de archivo de un camión volcado.

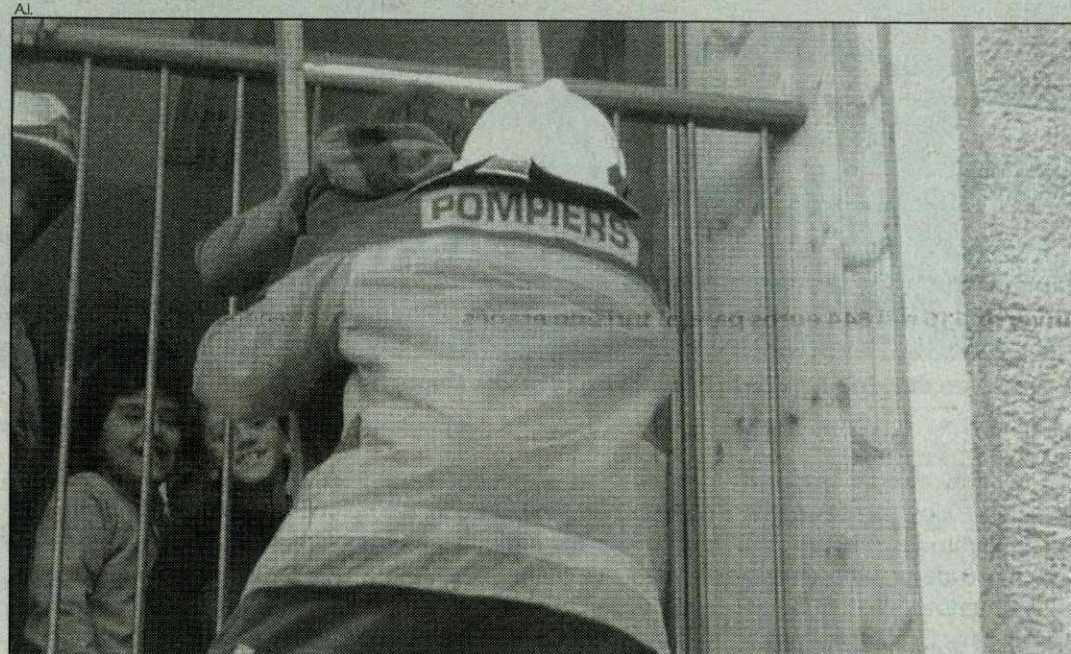
El accidente se produjo en el término municipal de Borges Blanques cuando volvían de un trabajo

Un accidente se cobra la vida de un bombero del parque de la Val

El bombero del parque de la Val d'Aran, Francisco Medialdea Rodríguez falleció el pasado miércoles 27 de agosto en un accidente de tráfico en la localidad de Les Borges Blanques (Lleida) cuando regresaba al valle a bordo de un camión de bomberos modelo Pegaso 2233. Francisco Medialdea viajaba acompañado por otro compañero de los Pompiers y el camión pertenecía al parque de extinción de incendios de Bellaterra (Barcelona).

Este incidente mortal ha causado una gran consternación en Aran donde los Pompiers gozan y son merecedores de un amplio reconocimiento social. A las exequias asistieron varios cientos de ciudadanos del valle así como representantes de las diferentes administraciones como la consellera de Justicia e Interior, Núria de Gispert y el conseller de Agricultura y Pesca, Josep Grau, así como representantes de las instituciones aranesas y de los diferentes parques de bomberos de Catalunya.

Este accidente mortal ha coincidido con otro que tam-



Gran consternación en Arán por la muerte de un bombero.

bién se cobró una víctima en la localidad de Pons el pasado 12 de agosto y en la comunidad aragonesa se registraron dos accidentes leves en Zaragoza y Huesca por esas mismas fechas. Todos ellos tuvieron como protagonista el mismo modelo de camión, aunque en Aragón son Pegaso 3046, una variante de los implantados en Catalunya.

Ambos modelos de camión son muy similares y

se conocen como "el egipcio". Estas fatalidades han llevado a la Generalitat a suspender cautelarmente su uso (a excepción de situaciones de emergencia) aunque la consejera aseguró en Aran "que los camiones habían pasado todas las pruebas de seguridad requeridas". Al cierre de esta edición, el Ministerio de Interior había confirmado que enviarían un nuevo camión de las mismas

características que el accidentado. Esta decisión provocó una pronta reacción por parte del cabeza de lista del PSC para las comarcas de Lleida, que considera "inaceptable" la decisión porque la inspección de trabajo después del accidente inmovilizó este tipo de vehículos.

EL EGIPTIO

Estos camiones han sido

bautizados como "el egipcio" ya que se fabricaron para el ejército egipcio en la década de los 80. Sin embargo, problemas de carácter diplomático o de impago (según diferentes fuentes consultadas por EL PERIÓDICO DE ARAGÓN) impidieron su traslado al país norafricano y en España se repartieron sus unidades entre los ministerios de Defensa y de Interior. Este último los distribuyó a los equipos de Protección Civil.

Este modelo es muy apto para el monte; no obstante no cuenta con ruedas gemelas traseras y esta circunstancia los hace más proclives al vuelco. Según las investigaciones que ha iniciado la conselleria de Justicia e Interior se cree que pueden presentar problemas en la caja de transmisiones, que se recalienta en largos recorridos y hacia los 100 kilómetros a velocidad alta y constante el neumático estalla, al no haber doble rueda, el vehículo se desestabiliza y puede volcar. En los dos accidentes de Catalunya reventó la rueda trasera derecha.

noticiabreve

El primer juicio con jurado en Lleida, en la Val d'Aran

Un presunto delito de omisión del deber de socorro tras un accidente de tráfico que se produjo en Vielha va a ser el primer juicio que se celebre en la provincia de Lleida mediante jurado popular.

El proceso ha sido instruido por el juzgado de la capital de la Val d'Aran y los hechos que se dirimen ocurrieron cuando un joven caminaba de noche y fue arrollado por un vehículo. Debido al impacto el peatón salió despedido y cayó por un terraplén de unos dos metros de altura. El parte hospitalario calificó las lesiones de graves. La mujer, vecina de Vielha, que provocó el atropello, presuntamente no paró para prestar auxilio y se dio a la fuga. Las penas por este delito tipificado en el artículo 195 del Código Penal oscilan entre los 6 meses y los 2 años de prisión.

La Fiscalía la acusa de un delito de omisión del deber de socorro y también de una falta de lesiones.

RESPONSABILIDAD

Por lo que respecta al accidente, el ministerio fiscal reparte la responsabilidad al 50 por ciento entre al conductora y el peatón, ya que este se desplazaba a pie por una vía sin arcén y mal iluminada, hecho que puede influir para que disminuya la cuantía que reciba la víctima como indemnización por las lesiones del incidente.

A.I.

GUIDA DE RESTAURANTS E BARS DERA VAL D'ARAN

BARES	ESCUNHAU	Crossthera, 3	973 64 17 30	973 64 09 26	Edificio Campallás	973 64 50 55	HOSTERIA CATALANA	PLAZA GAROS	Pos d'Arro, 54	973 64 20 44
ARTIES	BAR ETH PETIT	BORJA JUANON			TAMARRO		Pietat, 34	ETH REFUGI D'ARAN		
BAR URTAU	C/ Santa Ana, 1	C. de Baqueria, s/n	973 64 10 05	BAGERGUE	Edificio Marimamba	973 64 43 22		Dera Hont, 2	Avda. Garona, 27	973 64 30 02
C/ Placa Urtau, s/n				BORJA DE LANA	TASTEIS		CASARILH	GESSA	FONDA D'EN PEP	
PUB ERA GRADA				R. de Baqueria, s/n	Edificio Cap d'Aron	973 64 50 30	LA TORRADA	CASA RUFUS	Avda. Pas d'Arro, 52	973 64 26 54
C/ Des banhs, 1	973 64 15 00	VIELHA		CASA PERU	TICOLET		Major, 2	San Jaime, 8-10	PARADOR DE TURISMO	
PUB MILLENNIUM		C/ Arnals, 10	973 64 07 21	San Antonio, 5	Edificio Becaberri	973 64 54 77	MESON CASA BENITO		Crio. del Túnel, s/n	973 64 01 00
C/ Dera hont, 1	973 64 24 13	BAR ERA PLACA		CASA ROSA	TUC BLANC		Major, 6		PIZZERIA PAPA	
		P. dera Glésia, s/n	973 64 02 49	Dera Hont, 2	Hotel Tuc Blanc	973 64 43 50			C. de Baqueria, s/n	973 64 16 32
BAQUEIRA		BAR ETH GALIN REIAU		CASA IRENE	BETREN		ESCUNHAU	LES		
PUB PACHA		C/ Major, 1	973 64 19 34	Mayar, 3	TRESENS		CAMPANETA	TALABART	Des Banhs, 1	973 64 80 11
P. de Baqueria	973 64 52 22	BAR PETIT BASTERET		ETH TARO	Parking del Hotel Tuca	973 64 15 20	San Pedro, 8	Des Banhs, 1	Sant Jaume, 27	973 64 80 31
		C/ Major, 6	973 64 07 14	Carretera, 1	C. de Baqueria, s/n	973 64 14 33	CASA ESTAMPA	Sant Jaume, 27		
BETREN		BAR MUSICAL SAXO BLUE		MOZART			Sartaus, 9	MONTGARRI		
PUB BOIRA		C/ Marreix, 7	973 64 09 71	Plata d'Arties	CAP DEL PORT	973 25 00 82	CASA TURNAY	REFUGI JULI ARNALOT		
C. Comercial Elorra	973 64 16 35	PUB ETH CLOT		MONTARTO	C. Comarcal, 142		Major, s/n	Dehors, 1	608 99 84 36	
PUB JAI ARAN		Plaça Serratalls, 3	973 64 16 31	Crio. de Baqueria, s/n	ESQUIRO		EL NIU			
Complejo Comercial Elorra				973 64 44 23	DUQUE DE DENIA	973 64 81 70	Del Pont, 1	PONT D'ARROS		
PUB TXEMA		RESTAURANTES		PARADOR DE TURISMO	BATALLA		ES PLETIEUS	CAL MANEL		
C. Comercial Elorra	973 64 03 02	ARROS		C. de Baqueria, s/n	URB. Sol de Valle	973 64 81 99	C. de Baqueria, s/n	C. de Francia, k.174	973 64 11 68	
		EL RACONET		PIZZERIA OCA ERAUCA	BORDA LUSIA			PEÑIA		
				C/ Major, s/n	San Roc, 2	973 64 82 51	GAROS	Crio. de Francia	973 64 08 86	
					Hotel Montarbo		EL ROSTIDOR			

DEPORTES

Ya se ha inaugurado el nuevo curso, aunque la matrícula sigue abierta para los que deseen cursar el primer bloque de asignaturas, c

La Escuela de Técnicos Deportivos

La Val de Aran cuenta desde abril de 2002 con una Escuela de Técnicos Deportivos, con sede en la localidad de Salardú, que oferta las especialidades de esquí alpino, esquí de fondo, esquí de montaña, de snow, técnico en media y alta montaña, en barrancos y en escalada. Las cuatro últimas empezaron su andadura en febrero de este año 2003.

A una gran mayoría de personas procedentes de la misma Val de Aran, de Cataluña y del resto de España se unen algunos extranjeros procedentes, de momento, de Holanda y Argentina

a estos cursos, cuya apertura tuvo lugar la primera semana de septiembre, con la presencia de la consellera de Ensenyament, Mercedes Delaurens.

TRES CURSOS

Para obtener un título en cualquiera de las especialidades mencionadas es necesario superar un total de tres cursos (dos para alcanzar el

título de técnico y el tercero para obtener el de título de técnico superior), que **"no se corresponden con tres años completos"**, especifica Josep Lluís Sans.

Esto se debe a que la Escuela sigue un régimen especial, es decir, elabora el calendario según las necesidades de los alumnos. Por supuesto, siguiendo unas pautas básicas sobre el número de horas

que se deben impartir o las asignaturas. Las asignaturas se ofertan por bloques, y los alumnos deben matricularse en los bloques que les convenga. **"Nos adaptamos a las necesidades del**

alumno", afirma Sans. De este modo, la matrícula sigue abierta y **"los cursos se impartirán conforme haya demanda"**, puntualiza. Estos bloques se suelen impartir en horarios intensivos.

Esta demanda parece que va creciendo. El año pasado fueron 50 personas las que cursaron el bloque de seis asignaturas común a todas las especialidades. Este año, en la matrícula que todavía



Edificio en donde se ubica la Escuela de Técnicos Deportivos.

permanece abierta, son ya más de 110 los inscritos. Éstos comenzarán las clases este próximo 6 de octubre, en un curso intensivo de 120 horas hasta el día 15 de este mismo mes.

Como la experiencia ya comenzó el año pasado, se puede afirmar que la especialidad más demandada es la esquí alpino, por la cual se ha decandado la mayoría de los alumnos matriculados el año

apasado.

Respecto al número de profesores, suele haber uno por cada asignatura, aunque en las prácticas aumentan, debido a que se conforman grupos más pequeños. Por

ejemplo, en las prácticas de esquí, hay adjudicado un profesor por cada 12 personas y, en las de montaña, un profesor por cada cuatro.

R.Z.

Artiés asciende al Montarto

Artiés programó para el último fin de semana de agosto una subida popular a la montaña de Montarto. Los promotores de esta idea fue un colectivo vecinal de la localidad, en colaboración con el Ayuntamiento del Naut Aran.

Unas 30 personas se apuntaron a esta primera subida popular al Montarto, que comenzó a las 7 de la mañana. La cima se alcanzó pasadas las 11.

La celebración de esta escalada popular "resarcio" a la población del intento que tuvo que suspenderse en hacía cuatro años porque cayó una nevada. En aquella ocasión fueron los escolares los que iban a realizar la hazaña a finales de un septiembre. Parece que la iniciativa puede volver a repetirse al año que viene.

A.I.

lafotonoticia

Patinadores nacionales se reúnen en Arán

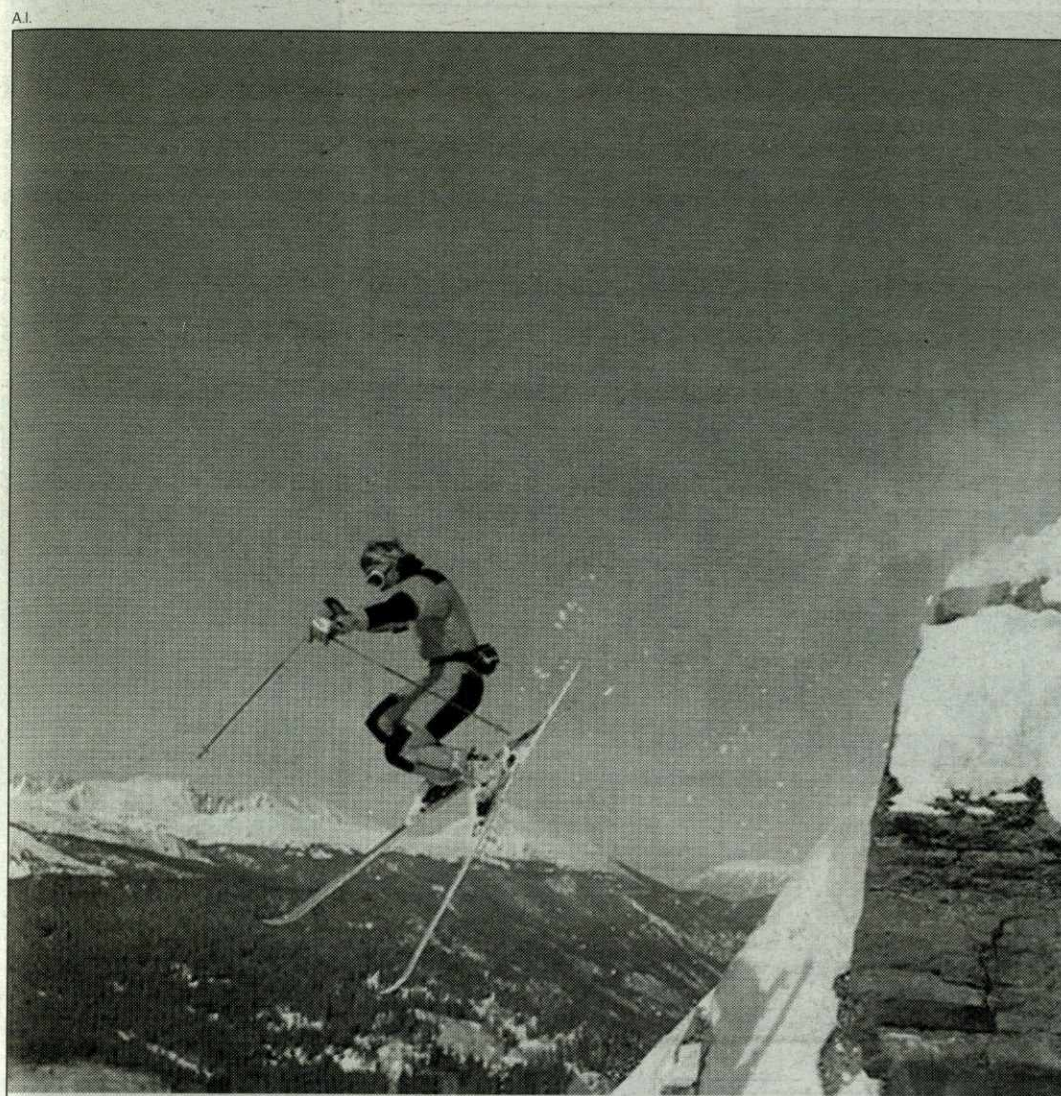
Tres araneses forman parte de la selección nacional (Juan Legaz y Marc Gironella) y del equipo de tecnificación (Manel Legaz) de la Real Federación Española de Deportes de Invierno (RFEDI). Esta institución se reunió en el Palai de Geu de Vielha la primera semana de septiembre. El equipo nacional está formado por un total de siete patinadores y el equipo de tecnificación, por 20.

Hasta Vielha se acercaron el presidente de la RFEDI, Eduardo Roldán, y el vicepresidente, Ramón Carreras, que también ostenta el cargo de presidente de la Federació Catalana d'Esports d'Hivern.



signaturas, que se va a impartir en breve

sa todo tren



En todas las especialidades se imparten clases prácticas y teóricas.

▶▶ Los datos de la Escuela de Técnicos Deportivos de Salardú

Se oferta una Formación Profesional de Grado Medio y Superior.

Las especialidades se dividen en dos bloques: Deportes de invierno (esquí alpino, esquí de fondo, esquí de montaña y snow) y Montaña (montaña media y atal, barranco y escalada).

Los títulos en Deportes de Invierno se empezaron a impartir en abril de 2002, mientras que los de Montaña comenzaron en febrero de 2003.

El funcionamiento es de Régimen Especial: dadas unas pautas, las asignaturas se dividen por bloques, habiendo uno común para todas las especialidades. Estos bloques suelen impartirse de mod intensivo, con una duración de 15 días.

El precio del bloque común de seis asignaturas es de 500 euros.



Ya ha empezado la nueva temporada en el Palai de Geu de Vielha.

Ampliación del horario de apertura. Será de 8.30 a 21.30

Novedades en el Palai de Geu esta temporada

El Palai de Geu de Vielha comienza la nueva temporada con novedades. En primer lugar, se amplía el horario de apertura de todas las instalaciones (piscina, pista de hielo), que va a ser continuado desde las 8.30 horas de la mañana hasta las 21.30 de la noche. Este nuevo horario facilita la utilización de las instalaciones por parte de aquellas personas que están sometidas a un horario comercial.

El Palai de Geu también pretende atraer a los visitantes de Vielha para que se acerquen a conocer estas instalaciones. Otro nuevo atractivo se encuentra en la

zona inferior del edificio que se va a destinar para actividades deportivo culturales.

Por otra parte, la dirección del Palai de Geu ha firmado un convenio con el hospital de Vielha, a través del equipo de ginecólogos y matronas. Estos especialistas serán los encargados de impartir cursos de natación para bebés y cursos de preparación del parto en el agua.

ADMINISTRACIÓN

Esta decisión se ha tomado tras ampliar el número de consejeros de la administración del Palai de Geu.

Va a ser una persona más la que forma parte de este Consejo, en representación de Gremi d'Ostalaria que, hasta el momento, no tenía representación. La persona designada ha sido Dolores López.

En la actualidad, son un total de 1.200 los asociados al Palai de Geu, unas instalaciones a las que el Ayuntamiento de Vielha ha destinado este año un total de 52 millones de pesetas. 24 millones, en concepto de aportación y otros 28 en concepto de liquidación de la deuda pendiente.

A.I.

DOPENET - ARAN

Servicio personal para
la hostelería y el hogar.

CAMAREROS (AS)

COCINEROS (AS)

PERSONAL DE LIMPIEZA, etc

Tel. 659 582 168 // 619 718 646

MINI FRANCIA. INMOBILIARIA

Vendo/Vente
Casa/Maison
FOS (Francia)

34 + (0) 5 61897446

Borda
BOUTX (Francia)

34 + (0) 5 61794339

Terreno/Terrain a Vendre
Para construir/ A Batir
EUP (Francia)

34 + (0) 5 61794350

agenda cultural

avanceculturalseptiembre

►► Jornadas festivas

Cursos de aranés 2003-2004



El próximo día 15 de octubre concluye el plazo de inscripción para los cursos de aranés.

Para este curso 2003-2004, las clases tendrán lugar todos los martes en las aulas del I.E.S. d'Aran y el día de inicio se ha fijado para el 14 de octubre. El horario establecido es de 18 a 20 horas.

El precio es de 48 euros en un pago inicial y único y se incluyen los libros y los derechos de exámenes. Los niveles de aranés son (A, A1, B y C) y existe la posibilidad de aprender los dos primeros en Barcelona. En la ciudad condal las clases se desarrollarán en la secretaría general de Joenessa (calle Calabria, número 147). No obs-

tante aquí el precio asciende a 72 euros, sin embargo también incorpora el material didáctico y los derechos de la prueba.

La inauguración del curso de aranés se celebró oficialmente el 3 de octubre a las 19 horas en el salón de actos del I.E.S. d'Aran y contó con la presencia de la consejera de Ensenyament, Merçè Delaurens y la presentación del diccionario de occitano *Diccionari Generau Occitan de Combes* y de la obra *Pret Lingüistic*, del profesor de la URV Jordi Vernet, así como de las últimas publicaciones del Conselh Generau d'Aran.

imagencuriosa



Tradiciones inmemoriales

Las ferias ganaderas eran el modo de fijar los precios del ganado en tiempos pasado. En la actualidad, aunque estas ferias sólo sean un muestrario del ganado de la zona y un concurso que premia los mejores ejemplares, siguen reuniendo en diversas localidades a la gente del pueblo.

Un modo de atraer a la gente para pasar un buen día y conocer las distintas razas de ganado. La fotografía pertenece a la feria ganadera de Vielha del año 1961.



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26 VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail: museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.
- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.
- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.



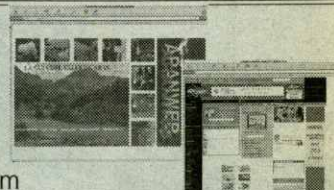
Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)
- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construccion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.ploteus.net

OCIO

Francisco Cerrato compite en la IX Carrera Nacional

Un camarero con mucho arte

De nombre, Francisco Cerrato. Edad, 20 años. Profesión, camarero en un establecimiento de Vielha. Y afición, las carreras de camareros. Joven y con una afición que tiene desde hace muy poco tiempo. "Empecé el año pasado", confirma Quico, como le suelen llamar.

Por tanto, éste es el segundo año que Quico compite con compañeros de profesión en una carrera de camareros. Y siempre lo ha hecho a lo grande, pues en ambas ocasiones ha acudido directamente al Campeonato Nacional de Carreras de Camareros a Barcelona, patrocinado por cervezas San Miguel. "Este año voy más en serio", afirma. Y es que el año pasado fue más un ir a ver qué se cocía en la capital catalana. Había oído hablar del tema y le atrajo la idea de correr con la bandeja y con el uniforme de camarero. En total es un recorrido de 100 metros por las calles barcelonesas. Primero tendrán lugar varias series. Los mejores clasificados por tiempos pasarán a semifinales y finales, hasta obtener un ganador.

SIN COMPETENCIA

En su trabajo en Vielha, obtiene todo el apoyo posible. Un compañero le ayuda con los entrenamientos y su jefe le acompañará a Barcelona para prestarle todo su apoyo. De hecho, no encuentra ninguna competencia entre sus compañeros de trabajo. "Soy el único que he decidido participar en el campeonato". Esto después de ganar la carrera correspondiente en Lleida el pasado 20 de septiembre, con un tiempo de 16 minutos 50 segundos. Sin embargo, en Barcelona se encontrará con otros rivales,



Quico, un joven camarero que compite por segundo año.

algunos con mejores tiempos que él. "Espero que la suerte me acompañe en Barcelona".

Y ésta hace falta, puesto que Quico se va a enfrentar a alrededor de 200 personas. Las normas son estrictas: entre otras muchas, destaca la prohibición de utilizar calzado deportivo. Además, los participantes deben ir vestidos con el uniforme de camarero, transportando a lo largo de los 100 metros establecidos una bandeja de acero inoxidable con un botellín de cerveza abierto y dos copas de cristal llenas.

Para competir en estas carreras Quico se prepara por las noches. Su compañero de trabajo le toma los tiempos mientras él hace una serie tras otra, intentando conseguir una marca que

pueda superar a la de sus rivales. Estos entrenamientos y el hecho de que participe en carreras de camareros no influye, en absoluto, en el ejercicio de su trabajo. "No hay ningún problema", declara Quico.

Ganar o perder no importa en demasía porque Quico corre por pura y dura diversión. La competición no importa tanto. Éste es el modo de afrontar una carrera: con deportividad. Compartiendo momentos con los compañeros de profesión y dejando de lado una competición que, sin embargo, se afianza año tras año, pues éste ya se celebra la IX edición de la Carrera Nacional de Camareros.

R. ZAMORA

editorialeditoriau

Creer en servicios

Más de cien millones de las antiguas pesetas se han invertido en la ampliación de servicios del hospital de Aran. La medida es importante en un territorio que aspira a mantener servicios de calidad en todos sus aspectos y también por el hecho de que los servicios sanitarios son los que fijan un mayor número de población. En cuanto al resto de servicios el AVE llega por fin esta semana a Lleida poniendo Madrid a tan sólo tres horas de viaje y el valle a 5 horas, a pesar del año de retraso de la infraestructura y de los problemas de última hora en su trayecto por Zaragoza, de lo que no cabe duda es de que esta nueva infraestructura va a cambiar los flujos económicos de Lleida y de Aran. Si Madrid se volcó en Andalucía y más concretamente en Sevilla con la puesta en marcha de la primera línea de Ave en España, en este momento y hasta que se abra la línea hasta Barcelona, Lleida es fin de trayecto y uno de sus mayores atractivos de proximidad es el Valle de Aran.

La primera línea de fuego de las oportunidades que se abren se verán en la próxima temporada de invierno y en la mejora del acceso hasta Aran para uno de los principales mercados del valle: Madrid. El embudo en este momento está en la carretera entre Lleida y Vielha.

Otro de los embudos va a ser la puesta en funcionamiento de los semáforos del viejo túnel de Vielha. Esta por ver su efecto sobre el resto de tráfico con la acumulación de camiones que dicho dispositivo parece va a propiciar. Las opiniones más pesimistas parecen ser mayoría de salida y mientras tanto un nuevo accidente en la curva de Pont d'Arros pone de manifiesto la precariedad del firme de la carretera que tutela el Ministerio de Fomento.

Para sensibilidad la que mostraron los vecinos del valle en el funeral del bombero Francisco Medialdea y falta de sensibilidad la del Ministerio del Interior que ha ofrecido un nuevo camión de las mismas características del accidentado a pesar de estar en entredicho su capacidad técnica.

Asuntos que van tomando forma y que verán la luz en los próximos meses en los que además, tenemos una nueva cita electoral para elegir al nuevo President de Catalunya.

Créisher en servicis

Mès de cent milions des vielhes pessetes s'an invertit ena ampliacion de servicis der espitau d'Aran. Era mesura ei importanta en un territòri qu'aspire a mantier servicis de qualitat en toti es sòns aspèctes e tanben per hèt de qu'es servicis sanitaris son es que mèrquen un majèr numerò de poblacion. En çò que tanh ara rèsta de servicis er AVE arribè ara fin aguesta setmana en Lhèida en tot mèter Madrid a sonque tres ores de viatge e era val a cinc ores, a despiet der an de retràs dera infraestructura e des problèmes de derrèra ora en sòn trajècte per Saragossa, mès çò que non se met en dupte ei de qu'aguesta naua infraestructura va a virar es fluxes economics de Lhèida e Sevilha damb eth foncionament dera prumèra línia de AVE en Espanha, en aguesti moments e enquia que se daurisque era línia enquia Barcelona, Lhèida ei cap finau de trajècte e un des sòns atractius tanhents ei era Val d'Aran.

Era prumèra línia de huec des oportunitats que se daurisque se veirà ena propleu temporada d'iuèrn e ena melhora der accés enquia Aran entà un des principaus mercats dera val: Madrid. Eth colapse en aguest moment ei ena carretèra entre Lhèida e Vielha.

Un aute des embuts serà era inauguracion des semafors deth vielh tunèl de Vielha. Encara s'a de veir eth sòn efècte sus era rèsta deth trafic damb er acumulament de camions qu'aguest dispositiu se pense que generarà. Es opinions mès pessimistes semblen èster majoria de gessuda e en tot açò un nau accident ena curva de Pònt d'Arròs manifestè era irregular dera seguretat dera carretèra que supervise eth Ministèri de Foment.

Entà sensibilitat era qu'ensenhèren es vesins dera val en enterrament deth pompièr Francisco Medialdea e manca de sensibilitat era deth Ministèri der Interior qu'a aufrut un nau camion des madeishes caracteristiques der accidentat a despiet d'auer duptat dera sua capacitat tecnica.

Ahèrs que prenen forma e que veirà era lutz enes propleus mèsi en es qu'ath delà, auem ua naua amassada electorau entà escuelher ath nau President de Catalonha.



AUTOMÓVILES DE OCASIÓN



AUDI A4
TDI 130 CV
Año 2001



GOLF TDI
100 CV
Año 1999



NISSAN
ALMERA



CORDOBA
1.9 SDI



SEAT
IBIZA
SDI Año 2000



NISSAN
MICRA



A3 TDI
130 CV
Año 2001



POLO 1.9 D
Año 1999

Automóviles Tonés

P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel. 974 312 812 / Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 310 224 22300 BARBASTRO (Huesca)